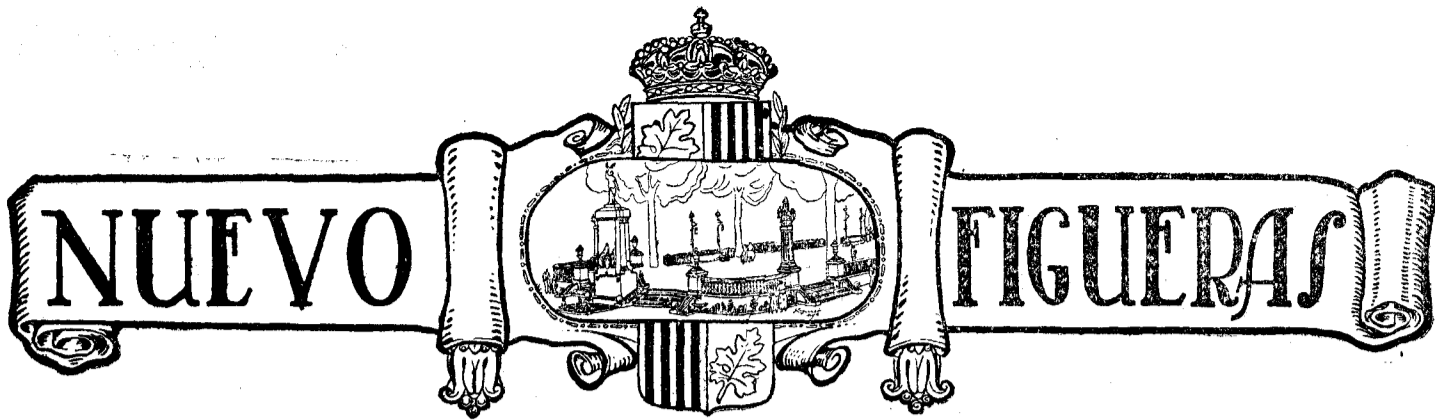


REDACCIÓN  
Y  
ADMINISTRACIÓN:  
Cervantes, 14



PRECIO DE SUSCRIPCIÓN  
Figueras: 1'50 ptas. trimestre  
Escala: 2'50 » »  
Número suelto, 15 céntimos  
Atrevedos, 30 céntimos

PERIÓDICO SEMANAL INDEPENDIENTE DE AVISOS Y NOTICIAS

# Enfermos del Estómago

¡El que padece del estómago e intestinos, es por, que quiere! Tomando el GASTRO-FILO del Dr. Greus, curará sin duda alguna por ser la única y mejor preparación, sin contener calmante alguno.

PIDASE EN TODAS LAS FARMACIAS

## Financieras

No deja de producir cierta impresión, desde luego justificadas en el fondo, las comparaciones que se hacen estos días entre las cotizaciones de los valores a principios de Diciembre del pasado año 1929 y las del presente mes, que acusan una baja general de bastante consideración, que afecta a todos los valores, desde los Fondos públicos a la generalidad de los valores industriales, algunos en margen muy importante. Quien quiera informar sobre esto serena y justicieramente a sus lectores, no tiene más remedio que reconocer tres aspectos u ordenes de causas: la crisis de confianza política que, aun aminorada y todo a la hora presente, no cabe desconocer que la situación actual en punto a tranquilidad pública es todavía muy inferior a la de Diciembre del pasado año, a pesar del completo desgaste y decadencia de que se hallaba ya la Dictadura dos meses antes de su caída; 2.º la inflación de ciertos valores especulativos cuyas cotizaciones no se apoyan precisamente en rendimientos sólidos del negocio sino en esperanzas más menos fundadas y en dividendos de papel, que es un sistema harto peligroso y muy dado siempre a esas grandes oscilaciones que en nuestras Bolsas no se habrán visto nunca hasta estos últimos tiempos, y 3.º el alza del descuento oficial del Banco de España, pues sabido es que la cotización está siempre en función de la renta, o sea que a mayor tipo del descuento oficial corresponde menor cotización y consiguiente baja en los valores y viceversa, buscándose siempre automáticamente el nivel o correlación entre ambos términos.

Entre las medidas que se creyeron coadyuvantes para la mejora del cambio, el ex ministro de Hacienda Sr. Arguelles impuso al Banco de España el Real orden esa elevación del descuento al 6 por 100, que llega al 6 y medio por 100 en las pignoraciones de valores industriales y en los créditos personales, con el fin de producir una contracción y consiguiente deflación de los créditos.

Multitud de causas que sería prolijo enumerar y que resumimos en estas dos: 1.ª Que el pequeño atractivo de mayor margen en el interés del dinero no contrapesa ni muchísimo menos el mayor margen posible de riesgo en la oscilación del cambio de la peseta; esto es, que se teme mucho más a la posible pérdida

**J. MOURADE**  
*Capilar*

**CLINICA FERNANDO 57**

*Barcelona*

Distribuidor exclusivo para la venta en Figueras y su comarca:

**ANGEL PALAU** Prat de la Ribá, 22

Aplicación a señoras y señoritas

Cervantes, 10 **Peluqueria PIERRE**

del capital que al atractivo de un pequeño aumento en la renta; y 2.<sup>a</sup> que en cierto modo viene a ser colorario de la 1.<sup>a</sup>; que los capitalistas prefieren siempre y se preocupan mucho más de las cotizaciones que de la mayor o menor renta derivadas de ellas, puesto que los buenos cambios atraen siempre el dinero a las Bolsas y, por el contrario, en cuanto se produce como ahora fenómeno inverso, la oferta aumenta cada vez más, la demanda se enrarece, las reabilizaciones se precipitan, el temor se generaliza y lleva el contagio, por natural fenómeno de todo pánico en las multitudes hasta a los valores más sólidos y resguardados de todo peligro y, en fin, la baja se hace general, y nadie se atreve a comprar y el que se ve obligado o tiene necesidad de realizar lo hace ya a como quieran pagarle, desmoralizándose más y más el mercado. En resumen; que ha sido peor, muchísimo peor el remedio que la enfermedad pues además de eso y por encima de todo eso se ha producido el fenómeno inverso que deseaba buscarse en el cambio de la peseta, que, por el contrario acentúa y consolida su depreciación, no obstante ser a todas luces injustificada, y así viendo que habiendo sido en el pasado mes de Noviembre el precio medio de la libra esterlina 42.995 pesetas, y en proporción el promedio de las demás divisas, el de Diciembre actual será mayor, por encima de 43 ptas. pues a pesar de la pequeña reacción favorable de pasados días, la semana cierra con manifiesta tensión.

«Mons parturians...» El balance semanal del Banco de España ofrece una

innovación que acredita la inventiva en asuntos monetarios y financieros del ministro de Hacienda Sr. Wais y del Gobernador del Banco Sr. Bas. No tiene otra finalidad que el hacer creer erróneamente a las gentes, vulnerando abiertamente el espíritu de la Ley de Ordenación Bancaria, que sobran en las cajas del Banco de España más de 500 millones de pesetas oro, que se aproximan a cerca 600 millones con los 57 y pico situados como disponible en el extranjero, para que el buen español se vaya habituando a fuerza de verlo todas las semanas en el balance a la idea de que, como se trata de oro *sobrante* que no sirve para nada o poco menos, se pueden coger de él los cientos de millones que se quieren y darles «aire», enviándoles en tortosas expediciones al extranjero para situarlos en Bancos extranjeros, a cambio de que el Banco de Pagos Internacionales, en el que nada se le ha perdido a España, ya que primordialmente se trata de los cambalaches de las reparaciones alemanas, nos larguen unos papelitos que serían divisas oro mientras lo fueran que está en la conciencia de cuantos juiciosamente observan el panorama internacional, que en cuanto venga la guerra, que está en el ambiente y se masca, no quedarán ni los rabos de todo ese tinglado sobre que el Banco de Pagos Internacionales se asienta, y entonces si que sería de hechar cuentas sobre el «higuí» del interés del 2 por 100, en relación con los gastos de las expediciones de oro y de la pérdida completa del capital, del oro así «movilizado»—la palabrita se las trae—al que ya podrían echarle galgos.

## Desitja vostè ésser Ric, veritat?

Doncs aprofiti l'ocasió, adquirint per a les properes festes, una caixa de l'immillorable

## Xampany Saint Martin

i tindrà una participació del Sorteig de Nadal, el premi del qual és de **30.000.000 de Pessetes**, en la següent forma:

Caixa de 12 ampolles, CARTA D'OR ESPECIAL  
Ptes. 72. - Una participació de 10 pessetes.

Caixa de 12 ampolles, CARTA D'OR  
Ptes. 48. - Una participació de 5'00 pessetes.

Caixa de 12 ampolles, CARTA BLAVA  
Ptes. 42. - Una participació de 3'50 pessetes.

Caixa de 12 ampolles CARTA BLANCA  
Ptes. 36. - Una participació de 3'00 pessetes.



Aqueix concurs és vàlid solsament per a les caixes venudes desde el 15 d'Octubre fins al 22 del present mes de Desembre.



**Dipositari exclusiu per a la venda:**

# Joan Bloveras Bret

Muralla, 17

FIGUERES

Telèfon, 138

# Gimnasio Ibérico

**CURSO de 1930 a 1931**  
**Apertura en 1.º de Octubre**

Dirigido por Don  
**Francisco Castellví y Vila**  
*Médico Cirujano y Profesor Oficial de Gimnasia por la Facultad de Medicina de Madrid.*  
*Profesor Suplente de Educación Física del Instituto Nacional de Segunda Enseñanza.*

■ ■ ■

**Gimnasia higiénica. - Gimnasia respiratoria**  
**Gimnasia Sueca**

**Tratamiento médico de las desviaciones de la columna vertebral por la Kinesiterapia**

**Duchas y piscina                      Campo de Sports**

---

PARA MATRÍCULAS Y DEMÁS INFORMES:  
**Santa Leocadia, 27**  
De 12, a 1, **Señoritas.** De 7 a 8 noche, **Sres. alumnos.**

## Musicales

El día 22 de los corrientes, celebrará nuestra Asociación de Música el III concierto del presente curso, confiado al joven pianista barcelonés Armando Salas, discípulo del Maestro Ricardo Vives.

Pese a la juventud de este notable pianista (20 años), éste ha demostrado en todo momento una cumplida musicalidad y acusado un fuerte temperamento de artista en cuantas actuaciones ha realizado en Barcelona, Vich, Tarrasa, Gerona, etc., honrando la labor de su único Profesor Pianista del Trío de Barcelona, Sr. Vives.

En el próximo número se dará cuenta del programa y personalidad de este joven artista.

Reconocida marca Americana de Lubrificantes, nombrará Agente para provincia de Gerona, a persona bien relacionada negocio.

Escribir:

N.º 7324.-VERGARA, 11.-BARCELONA

El dueño del  
**Restaurant del Santuario de San Sebastián**  
de PALAFRUGELL

pone en conocimiento de su distinguida clientela y del público en general, que lo tendrá abierto todo el año, habiendo contratado al inteligente cocinero José Dalós, del Hotel Ritz, de Barcelona.

Precios muy moderados.  
Especialidad en Banquetes y Bodas.  
**Cafeteria de Palafrugell**                      Telèfon, núm 7.

## NOTAS CIUDADANAS

Las calles del Colegio, parte de la de San Vicente y de las Tarreras, están intransitables, pues hay un montón de tierra, convertido en estos días de lluvia en barro, cosa que hace que cada momento queden los carruajes atascados, y que los transeúntes den resbalones.

Creemos que antes de abrir las calles, sería conveniente desaparecieran estos montones de barro, perjudiciales en extremo. También hay que hacer notar la falta de luces rojas, indicadoras del peligro, en donde efectúan las obras.

Así es, que con estas *notas* va la advertencia a quien corresponda, y no dudamos que a la mayor brevedad se pondrá remedio a lo que resulta, ahora, en extremo peligroso para el bien del ciudadano.

WALLACE

**Eduardo de Rute Casadevall** - Médico y Dentista

Consulta de 9 a 1 y de 3 a 7

Caamaño, 4. - FIGUERAS

A UNA DE LAS DE LA REVISTA

Te vi anoche trabajar  
y al contemplar tu figura,  
parecías la escultura  
de la Virgen del Pilar.

En tan amena Revista  
descollaba tu hermosura,  
y en tí fijaba la vista  
el público, con usura.

Por mi parte, te diré  
que al ver tus formas tan bellas,  
por poder jugar con ellas  
te daría... no sé qué.

Sacrificios mil haría  
para poderlo lograr,  
y un collar te compraría  
de ricas perlas del mar.

¡Animo! pues, palomita,  
y aprovecha la ocasión,  
que no es cosa de bromita  
la oferta de un setentón.

Un viejo verde.

Lliçons de Català

Una hora diària, 7 ptes. mes  
Col·legi «MONTURIOL»

Espectáculos

EL JARDÍN

El domingo y lunes de esta semana, pasaron por el palco escénico de este Coliseo, la compañía de zarzuela de Luís Calvo. En todas las obras estuvieron bien los artistas; y fué así bien un éxito lisonjero de público, que acudió numeroso a las representaciones.

El martes, se reprizó la cinta *Los hijos de nadie*, que gustó.

El miércoles, debutó con *Eureka*, la compañía... de revistas de M. Sugrañes, representándose el jueves en el marco escénico por la misma compañía el juguete lírico *El Antojo*. A todas las representaciones, acudió bastante público.

Y finalmente ayer, se puso en escena *Pepa Doncel*, por la compañía de la Gámez que fué del agrado del respetable.

En fin. Esta semana el Teatro Jardín, ha batido el record de las representaciones, en días de trabajo.

SALA EDISON

El sábado nos fué presentado el nuevo sistema de *cine hablado* con la proyección de *Un hombre de suerte*, que gustó. El aparato es perfeccionadísimo y felicitamos a D. Alfonso Cusi, por el acierto que tuvo en elegir el Radio Cinema.

Las sesiones del domingo y del lunes por la tarde, se contaron por llenos completos del local, no sucediendo así, el lunes por la noche, pues el público se enteró que *La Rapsodia del recaerdo* era filmada en inglés, y se abstuvo de asistir a la proyección.

Es de recomendar a la empresa, que ha de tener acierto en la selección de películas, dando preferencia a las habladas en español, pues éstas no cansan, mientras que no todos sabemos inglés para gustarnos una proyección en ese idioma. Creemos que esta indicación no está de más, pues sentiríamos que el éxito disminuyera al esfuerzo llevado a cabo por Sala Edison.

V.

Falten nois i noies de 14 a 16 anys. Treball fàcil i ben pagat

Dirigir-se Emporium Mecanogràfic

Sta. Leocàdia, 11. - FIGUERES

NO LLORES

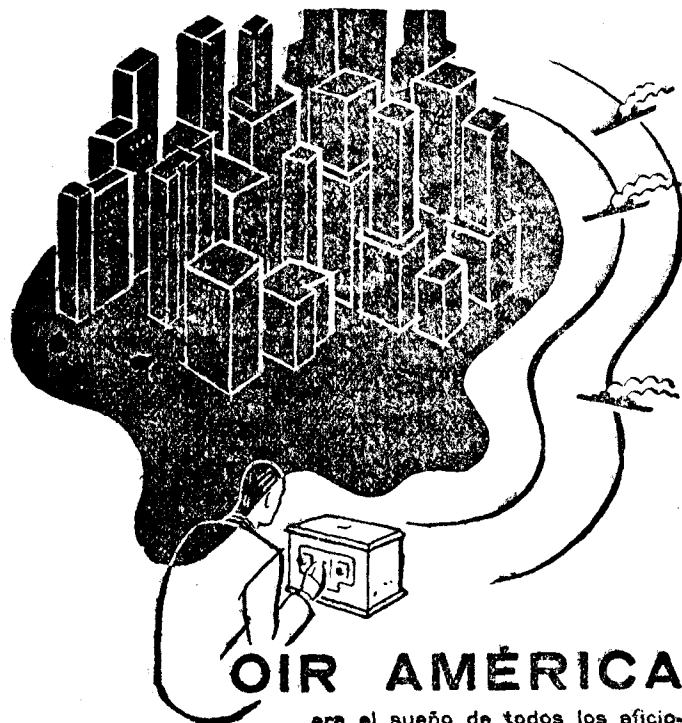
No llores el desprecio que te hiciera la niña que no ha mucho fué tu amada, ni pienses en la suerte malhadada que quiso castigarte a su manera.

No anheles de gozar la hora postrera como alma que se siente abandonada, y ahuyenta a la guadaña despiadada que ha hollado maldiciente tu quimera.

Se puede vivir sólo de ilusiones aún siendo de fatídicas visiones.

Sentir que el pecho estalla de dolor, partirse el corazón manando sangre, es bien que nos legara nuestra madre legándonos, con ello, nuestro amor.

FÉLIX DE LA OSIRIATREA



OIR AMÉRICA

era el sueño de todos los aficionados. Usted puede convertirlo en una realidad empleando el

TELEFUNKEN 32

RECEPTOR DE ONDA CORTA CON GRUPOS SELECTORES. El funcionamiento extraordinariamente sencillo y con cualquier antena de este maravilloso receptor, hace asequible la recepción de ondas cortas al aficionado más inexperto.



TELEFUNKEN

A. E. G. IBÉRICA DE ELECTRICIDAD. S. A.



De venta en todos los establecimientos de RADIO

El Abate Magnat y su Boisson Blanche

Las curas juzgadas milagrosas, obtenidas en numerosos casos infecciosos de mayor gravedad, le aseguran una eterna reputación. Sería suficiente poner en conocimiento del público todas las manifestaciones de reconocimiento que diariamente se le han dirigido para que todo el mundo comprenda que se puede y debe curar, que la enfermedad no es nada si se tropieza con un poder a la vez modificador y desinfectante como es la Boisson Blanche del Abate Magnat. Fiebre Tifoidea, Viruela, Escarlatina, Sarampión, Erisipela, Fiebre Puerperal, Tos Ferina, Paludismo, Fiebres Intermitentes, enfermedades cutáneas, todas las de carácter infeccioso, son inmediatamente cortadas y la existencia salvada. El frasco para hacer un litro de Boisson Blanche del Abate Magnat se vende a 3.15 Ptas. en todas las Farmacias.

Tintorería LA ECONOMICA

Lavados en seco y teñidos de toda clase de prendas por los procedimientos más modernos.

Por lavar traje caballero en seco, 3'50 ptas.  
Por teñirlo, 3'00.

Por lavar vestido señora, 2'50 ptas.  
Por teñirlo, 5'00.

Calle Alfonso XIII, núm 67 (antes Nueva)  
FIGUERAS

Curación de la HERNIA

sin operación

La curación radical y garantizada de la hernia, se obtiene en

pocos días, sin tener que interrumpir las habituales ocupaciones, mediante el método original del Dr. PIÑA MESTRE de Barcelona, procedimiento que practica el médico de esta ciudad

D. Luís Sala Oliveras en su despacho de la Plaza de Cataluña 17, todos los días, menos los festivos, de 11 a 12 y horas especiales previamente convenidas.

Colegio "MONTURIOL"

Pep, 9 y 11 - Figueras - Tel. 166

Preparación consciente de los que deseen tomar parte en las próximas oposiciones anunciadas para cubrir dos mil plazas de maestro. Damos lecciones por correspondencia.

SECCIÓN OFICIAL

Alcaldía Constitucional de Figueras

ANUNCIO

A fin de dejar completamente liquidadas todas las cuentas de este ayuntamiento al finalizar el corriente año 1930, se avisa a cuantos industriales, entidades y particulares tengan que percibir alguna cantidad del Municipio, la necesidad de que presenten en la Oficina de Intervención sus respectivas facturas duplicadas y los comprobantes oportunos, por todo el día veinticuatro del presente mes de Diciembre, advirtiéndoles que transcurrido aquel plazo i quedar cortado el ejercicio, no podrán después abonarse las cuentas que no se presenten y se aprueben en la fecha citada.

Figueras, 6 de Diciembre de 1930.

Aprobado por la Comisión municipal permanente, en sesión del día 6 del corriente mes de Diciembre, el Padrón para la exacción de los derechos y tasas sobre Aperturas y traspasos de Establecimientos, correspondiente al año 1930, queda expuesto al público en la oficina de Arbitrios de este Ayuntamiento durante el tiempo reglamentario a los efectos de examen y reclamación por los interesados.

Figueras, 9 de Diciembre de 1930.

Por doña Carmen Costa vecina de esta ciudad, ha sido depositada en este Ayuntamiento (Jefatura de la Guardia municipal) una cartera que entre otras cosas contiene una cantidad en billetes del Banco de España; la cartera de referencia le será entregada a la persona que acredite ser de su propiedad.

Figueras, 11 de Diciembre de 1930.

No habiéndose presentado reclamación alguna contra las Listas primitivas de Compromisarios para la elección de Senadores, la Comisión municipal permanente acordó declararlas definitivas y proceder a su publicación en Secretaría, conforme el art.º 29 de la ley de 8 febrero de 1877.

Figueras, 12 de Diciembre de 1930.

El Alcalde,  
Félix Jaime Gelart

Hermosa Novela Rusa

TAYGÁ, de S. P. MINZLOV.—Novela n.º 9 de la «COLECCIÓN POPULAR REGINA».—1'50 ptas. ejemplar. Editores, Ribas y Ferrer Muntaner, n.º 65, Barcelona.

He aquí una novela emocionante, de extraordinarias aventuras, en la cual lo real y lo irreal se hallan ligados de mano maestra, sosteniendo desde las primeras a las últimas páginas la atención del lector y cuya acción movida y originalmente tramada, se desarrolla en diversas tierras asiáticas, incluso en una de esas ciudades desconocidas, ocultas entre las estepas siberianas, envueltas en tenebroso misterio. Carácter recios y abnegados, deseos templados en el crimen, audacias juveniles y grandes ambiciones especulativas mueven a los protagonistas de TAYGÁ, los cuales entablan una terrible lucha movidos por el sórdido interés.

Tiene esta novela páginas de una gran emoción y un soberbio colorido en todas las descripciones. Su literatura, empero, hábilmente vertida al español, es sencilla y amena. La moralidad de la obra, irreprochable. En resumen, un hermoso volumen de la «COLECCIÓN POPULAR REGINA» que con tanto éxito viene publicando la Editorial RIBAS y FERRER, de Barcelona.

EN VENTA

Una huerta con su noria, en término de Cabanas, antes de llegar al río Muga, de cabida 7 vesanas. Y una casa con patio y huerto en Vilabertrán. Todo a buen precio. Informes: LAGRESA Procurador.—Figueras.

**¿Desea Vd. una estufa?**  
**LE RECOMENDAMOS**  
**Estufa J.M.B.**



**HASTA AHORA LA MEJOR  
 PÍDALA EN FERRETERÍAS  
 O BIEN S.A.M.MAS BAGÀ** VALENCIA, 546 BARCELONA

## Casas de cristal

La exposición de Chicago que tendrá efecto en 1933, presentará, entre otras cosas, las casas de cristal. No solamente gigantescas construcciones, sino verdaderas viviendas de cristal.

Si las señales no engañan, no tardarán los americanos en vivir en casas de cristal; ya dentro de tres o cuatro años, se habrán extendido mucho tales construcciones en América, así dice cuando menos el arquitecto Pierre Blouke, muy conocido en aquel país.

La fabricación de esas casas se efectuará en series, como los automóviles; se venderán a base de catálogos, y en 48 horas serán puestas a disposición del comprador.

Todos los reparos que se tratan de hacer contra tales viviendas, son muy fáciles de refutar, dice Blouke. La calefacción en ellas se hace con mucha facilidad, pues llevan dobles muros, entre los cuales hay una capa de aire aislada, que conserva la casa fresca en verano y caliente en invierno. Es además la calefacción en estas casas muy sencilla y económica, pues los aparatos de alumbrado son al mismo tiempo aparatos de calefacción.

Estas casas contendrán muy pocos muebles transportables, puesto que estarán contruidos en el interior de ellas. Las ventajas de estas casas son, además, el ser más higiénicas, y sus gastos de adquisición y conservación son mucho menores. Una moderna casa de cristal, es casi 50 por ciento más barata que otra igual de las corrientes.

## Hotel COMERCIO

COMPLETAMENTE REFORMADO

Agua corriente, caliente y fría en todas las habitaciones. Espléndido comedor propio para banquetes. Jardín, comedor de verano. Garage. Coche a la llegada de todos los trenes. Salón de lectura. — Baño.

Albareda, 5  
Teléfono, 20

**Gerona**

## Champagne Gelamá

Gran Cavas a Vilajulga

Agente exclusivo para

la provincia de Gerona:

**MODESTO LLADO**

Hotel de S. Sebastián de Palafrugell

## SOMBRA

Pastor de sombras, me quedé tendido junto al rebaño negro que se extiende hasta mi pie. Pero mi sueño duende, perseguidor de nieblas, no ha venido.

Me abandonó ni muerto ni dormido, sin muerte o sueño que mis ojos vende para cruzar la obscuridad; y allende la luz, hijo de sol que soy, estoy perdido.

Náufrago de los días, marejada de sombras, trashumante, se condensa en mi, pastor de lóbrega majada, que soy sólo otra sombra, la más densa, desgarrón de tiniebla desvelada, trozo de noche que palpita y piensa.

FÉLIX DE LA OSIRIATREA

## CIUDAD DE JIJONA

### El turroneiro JUAN VERDÚ SIR-

VENT, participa a su clientela y al público en general que ha trasladado el despacho de sus acreditados turrones que de antiguo tenía instalado en la Rambla, en la casa Códol, a la calle de Cervantes al lado del Café Bar Royal.

## NOTICIAS

Hemos leído el suelto publicado en *Empordà Federal*, de Jaime Miravittlas, que apareció la semana última. Verdaderamente como a independientes que somos, no nos parece bien lo dicho, pues para aliviar a uno de un daño moral, no tienen que intervenir para nada los aspectos políticos, ya que no es de criticar lo adoptado por el colega *La Galeria*, para conseguir la excarcelación de Miravittlas.

Y sabemos también, que el Alcalde, en representación del Ayuntamiento, se interesó para la libertad de Jaime Miravittlas. Así es... que cada cosa en su lugar.

Para las solemnidades religiosas que deben celebrarse hoy en Barcelona, en honor

de St<sup>a</sup>. Lucía, ha sido contratada la orquesta «Antiga Pep» de esta ciudad.

Para la enseñanza de la asignatura de Religión en el Instituto de esta ciudad, ha sido nombrado el Rdo. Dr. Agustín Burgas y Darnés.

Ad multos annos.

Ha fallecido en esta ciudad nuestro buen amigo don Joaquín Carbó, co-propietario del acreditado Hotel Comercio.

La muerte del Sr. Carbó ha sido muy sentida por las relevantes condiciones de carácter que le adornaban.

Reciba su señora viuda y demás familia nuestras sentidas condolencias por la irreparable pérdida que les affige.

Se ha posesionado del mando de la provincia en el Gobierno Civil, Don Clemente del Pino.

Se han dado por terminadas en definitiva las obras de explanación del ferrocarril de Ribas a Caralps y a Núria, estando ultimándose los edificios que habían de ser las estaciones de tan interesante cremallera.

Falta sólo electrificar la sección Ribas Caralps, a cuyo cometido se procede rápidamente, abrigándose la esperanza de que podrá prestarse servicio a primeros de año.

El pasado jueves, fueron detenidos por la Policía, en el momento que intentaban operar en el mercado, dos conocidos carteristas siendo ingresados en la cárcel a cumplir 15 días de arresto, estando además uno de ellos reclamado por un juzgado de Barcelona.

La conferencia que debía tener lugar esta noche en el Centro de Excursiones y Sports, ha debido suspenderse a causa del fallecimiento del padre del Sr. Pujol y Algeró (q. e. p. d.)

La Junta del Centro nos ruega hagamos constar el sentimiento que les causa tan irreparable pérdida y expresar desde estas columnas al Sr. Pujol y familia sus más sinceras condolencias.

La conferencia ha quedado aplazada y oportunamente avisaremos el día que tendrá lugar.

Visita.—Hemos recibido la del Dr. Enrique Piña, introductor en España del método de curación de la hernia sin operación por medio de las inyecciones de la que es autor especialista.

Estuvo algunas horas en nuestra población acompañado de su ayudante y del Dr. Sala, que practica su método como delegado en esta provincia.

Según manifestación directa, quedó encantado de nuestra ciudad y de las atenciones recibidas en la misma.

Un atracó en pleno día.—Alrededor de las once de la mañana de ayer, en la calle del Comercio, cerca del paseo de San Juan, dos individuos abalanzáronse contra el empleado del Banco de Sabadell, Juan Puig Pujol, de 70 años y al rodar este por el suelo le sustrajeron aquellos una cartera que con-

tenía 100.000 pesetas, dándose a la fuga inmediatamente en un automóvil que les aguardaba.

Hasta la fecha los ladrones no han podido ser habidos.

Mañana domingo, de 12 a 1, en la Rambla, la Banda de Música del Regimiento ejecutará las piezas siguientes:

«Sevilla Torera»,	P. D.,	De Anta
«Ganifa»,	Tango	Collazo
«Granada»,	Serenata Española	Albéniz
«La Tempranica»,	Selección	Giménez
«Nit de S. Joan»,	Sardana	Morera

Durante el mes de Noviembre, la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, Sucursal de Figueras, ha hecho las operaciones siguientes:

COBROS	Ptas.	60.701'07
PAGOS	»	63.623'41

y 11 libretas y cuentas nuevas.

**Herencia en venta en Castelló de Ampurias** compuesta de la casa, cuadras, era y huerto de regadío con 15 vesanas de tierra. Precio 25.000 ptas. Informes, LAGRESA Procurador. Figueras.

## Boletín Parroquial

Domingo, a las 9, explicación del Santo Evangelio; a las 10, oficio; a las 11 y a las 12, explicación catequística; a las 2 y media, enseñanza de catecismo, y a las 7, rosario y novena a Santa Lucía.

Lunes y toda la semana, misa de novena a las 10 y media, y ejercicios propios de la misma a las 7 de la tarde.

Martes, a las 7 y media, misa y visita a San Antonio de Pádua; la misa será aplicada a favor de todos los donantes.

Viernes, a las 7 y media, misa y visita a San José, y a las 7 de la tarde, retiro espiritual con plática, para señoras, en la Capilla de los Dolores.

Domingo, día 21, en conmemoración del tercer aniversario de la bendición de la Bandera de la Liga de Perseverancia, se celebrará, a las 8, solemne misa cantada, con comunión general.

Domingo, miércoles, viernes y sábado, haciendo la visita a la Santa Bula, se gana indulgencia plenaria a favor de las almas del purgatorio.

Viernes, témporas de Santo Tomás, apóstol, es día de abstinencia de carne, sin ayuno.

Sábado, vigilia anticipada de la fiesta de Navidad, es día de ayuno con abstinencia de carne.

Las Cuarenta Horas, en la iglesia de San Sebastián.

Pan de S. Antonio.—Suma anterior, 3'40 pesetas. - Catalina Balaguer, Vda. Massot, en acción de gracias por favores recibidos, 2. Juan Casademont, pbro., a sus intenciones, 2'50. - Recogido en el cepillo del altar, 76'35. Total, 84'25 pesetas.

## Lliçons de Català

Una hora diària, 7 ptes. mes

Col·legi «MONTURIOL»

Imp. Casellas.—FIGUERAS



**CAMISERIA**  
**FITO**  
**BARCELONA**

**JAUME I, NÚM. 11**  
 CASA ESPECIALITZADA EN  
**Gamises, Corbates i Gèneres de Punt**  
 SEMPRE LO MÉS NOU A PREUS LIMITATS

# SERVICE STATION

## Josep Manzanares

ARAGÓ, 270 - 272

Teléf. 11,550

BARCELONA

# Neumàtics i tota mena d'accessoris per a l'automòbil

PREUS ELS MES ECONOMICS D'ESPANYA



Grans tallers de reparació i vulcanització de neumàtics i càmares



### Un hijo más...

Uno que viene a aumentar la prole de ese dichoso matrimonio, robusto, sano y cuidadoso de la salud de sus hijos. La madre está nutrida y cría bien; el padre está fuerte y animoso para el trabajo.

La anemia, la inapetencia y el agotamiento, se combaten rápidamente con el reconstituyente Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

necesario a todas las familias.

Aprobado por la Real Academia de Medicina y con casi medio siglo de triunfos.

Pedid "JARABE SALUD" para evitar imitaciones.

## Atención!

Se vende, de ocasión, hermoso Gramófono - Gramola COMPLETAMENTE NUEVO



Informes: Casa Batllori. - Tocinería. Pent de Molins

## Sombreros - Gorras - Boinas

La Antigua Sombrerería de la Ronda Universidad, 4, tienda BARCELONA



### J. Masó Oriol

recuerda a sus distinguidos clientes y al público en general de FIGUERAS, que ofrece al precio de ALMACENISTA y FABRICANTE, las más recientes

Novedades de Otoño e Invierno 1930-31

A PRECIOS SUMAMENTE RAZONABLES

Reserve sus compras para esta su casa. — Única que puede competir en calidad y precio.—Primer taller de encargos y composuras de Sombreros

Los Sombreros Masó son el complemento indispensable del bien vestir de la elegancia masculina.

Ronda Universidad, 4 - Teléf. 19893 - BARCELONA

LA SOMBRERERÍA DE TODOS

## Vino de Quina

Portolá Es el mejor aperitivo Aumenta el apetito y da vigor

PEDIDLO EN CAFES Y BARES

## Lliçons de Català

Una hora diària, 7 ptes. mes

Col·legi «MONTURIOL»

Bat. - (Desconcertat). No t'entenc.

Mer. - Tot el que has dit, es falç. Mai m'has estimat, ni mai has estimat a cap persona. Cor de marbre que agafa l'amor per un caprici, sens pensar que en satisfer-lo, esbocina l'ànima d'una dona enamorada!

Bat. - No t'entenc de res.

Mer. - Si a rui, no podràs pas enganyar-me. Has fet molt mal des que arribares a la platja; ho saps més que jo i encara tens ànima per pintar-me el teu amor? Fuig del meu davant, que ets dolent com el teu pare, i ell i tu, ens deshonreu la raça!

Bat. - Jo t'parlo de l'amor, i tu m'insultes?

Mer. - Es que t mereixes miserable. Jo també estimo, ho sents? i amb tota l'ànima! I no a un ser rastrer com tu, cassador d'honres confiades! I aquest ser que a mi em vol, em te la fè jurada i sols espera una paraula meva per portar-me a l'altar enamorada. Si es que vols dignificar-te als ulls meus, als ulls del pare, als ulls d'aquesta platja empordanesa, casa't amb Marió que l'has fet teva. Casa't, o veste'n a l'infern d'una vegada.

*S'en va a dintre la casa. Batista queda astorat. Al poc després d'una lluita breu amb si mateix, diu:*

Bat. - Tot perdut? Veurem. Juguem l'última carta.

*Se'n va dintre la casa. Surte'n per la esquerra Rafael i l'Avi Entena. El primer molt content, el segon molt decaigut.*

Raf. - No me n'he pogut estar. He volgut dir-vos-ho.

Avi. - No t'puc creure.

Raf. - tant content que estic, avui. Si l'haguessiu sentida com jo.

Avi. - No coneixes al Pasqual. No coneixes al Batista.

Raf. - Ella li parlarà al seu pare.

Avi. - Rés ne treurà.

Raf. - Alegreu-se, avi.

Avi. - Si pogués veure'us feliços a vosaltres, darreres branques de la meva família, moriria tranquil.

Raf. - No parlem de la mort, avi.

Avi. - Si la veig vora meu que m'bora els braços...

Raf. - Per Déu!

Avi. - I comprenc que no puc morir si hi ha justícia! Que tinc un deure

a complir! Missió sagrada que voldria portar a cap, i que'm veig impotent per a portar-li.

Raf. - Missió sagrada?

Avi. - Secret terrible que'm rosega l'ànima. I veig que'm moro... que'm fuig la vida... que s'acaba el patir... ¡Oh, quina rabia!

Raf. - Aquí soc jo, per ajudar-vos. Conteu avi, que vostres penes son meves també. ¿Que heu de complir missió sagrada i no teniu forces per a fer-ho? Per çó estic jo. Conteu-m'ho, i us juro per la memoria de la meva mare, que compliré per vos.

Avi. - (Lluitant amb els seus pensaments). Com tinc de dir-t'ho?

Raf. - Acaveu, avi. Que cada paraula que us escapa, és un punyal que en el meu cor s'enfonza!

Avi. - Doncs sàpiga-ho d'una vegada! Un home vil, un miserable, dofi d'en terra i jove encara, profanà aquests cabells blancs, i amb furia boja, per terra em llençà d'una braçada.

Raf. - (Desesperat). A vos? Son nom, digueume. Son nom que vull castigar semblant ultratge.

Avi. - L'hereu Batista!

Raf. - Oh, Déu del Cel, quina venjança! L'home odiat que'm vol pendre l'estimada...

Avi. - Espera Rafael, que aixó no és tot, encara. Aquest home, forçosament de raça de diable, va pegarm perquè el pobre avi, en defensa de sa honra, li pregava que complís son deure amb ta germana.

*Sorpresa tràgica de Rafael.*

Raf. - Son deure dieu? (Anant a la barraca). Marió! Marió!

Avi. - Per Déu calla!

Raf. - Marió!! Surt desseguida. ¡Oh, quina rabia!

*Surt Marió.*

Mar. - ¿Que vols?

Raf. - ¿Perquè no ho deies, digues? ¿Perquè no el confesaves aquest amor rastrer i miserable?

Mar. - Perdona'm! (Caient agenollada). Perdona'm Rafael, o mate'm! Jo tornaré a parlar-li; a pregar que si no per amor, al menys per llástima em dongui el seu nom, ja que estimació no vol donar-me.

Avi. - (Abraçant a Marió). Pobre Marió... Vina, pobreta. Vina amb l'avi...

# Débiles tomad el acreditado Elíxir. Callol que da Vida y Juventud

Es { rápido  
científico  
agradable

## FELIX JAUME GELART

HIERROS - ACEROS - FERRETERIA - BATERIA COCINA - MATERIAL  
ELECTRICO - FUNDICIÓN DE HIERRO - TALLER DE CON-  
STRUCCION DE MAQUINARIA AGRICOLA

FIGUERAS



**CALDERAS ECONÓMICAS CON HORNO**

Extenso surtido en toda clase de

BOMBAS

GRUPOS ELECTROGENOS

MOTORES ELECTRICOS

• GASOLINA

• ACEITES PESADOS

ARADOS = GRADAS

DESGRANADORAS

CULTIVADORES

TRACTORES

Concesionario de la marca

**DEERING**

**BANCA ARNÚS** SUCESORA DE  
**EVARISTO ARNÚS**  
BANCA — BOLSA — CAMBIO

: CAMARA ACORAZADA :  
con Departamentos de Alquiler  
Negociamos los cupones

## S. VERDAGUER

DESPACHO: Ronda Universidad, 9  
TALLERES: Entenza, 39  
BARCELONA

**Cuarto de baño económico**  
compuesto de:

Bañera  
Lavabo  
Bidet  
W. Closet  
Grifo baño

**Todo completo por  
Ptas. 295**

**Raf.** - Aixó així no pot quedar-se ¿Comprends el que has fet? Ell viu... amb tu té de casar-se...

**Mar.** - Prou; Rafael...

**Avi.** - Fills, fills meus...

**Mar.** - Deixeu-me sola. Se el que tinc de fer... El Cel me protegeix puig ell s'apropa... Aneu-se'n!

**Raf.** - Que Déu vulgui que cedeixi.

*Rafael i l'Avi se'n van. Batista, surt desesperat de cal Pasqual sense donar-se compte de Marió.*

**Bat.** - ¡Mala negada!

**Mar.** - ¡Batista!

**Bat.** - ¿Que vols?

**Mar.** - Que m'escoltis.

**Bat.** - Per tu estic, com hi ha mon. Fineix prompte.

**Mar.** - ¿Perquè em parles així?

**Bat.** - ¿Com vols que't parli?

**Mar.** - ¿Que t'he fet?

**Bat.** - Tu ho has de sapiguer.

**Mar.** - Sols se una cosa. Que no et deia rés, quan arribares a la platja. Que vingueres a mi, fent-me sentir quelcom desconegut... Que vas dir que m'estimaves, i ho vaig creure... Que les teves paraules, la teva perfidia o ta experiència de seductor em feu completament ben teva. Que'm seduïres tant i tant, que'm tenies tant enamorada, que vaig fer el que m'indicares sense protestar mai. Vares dir-me «Estime'm» i vaig estimar-te. «Bese'm» i els meus llavis malgrat ma voluntat van obeir-te... i fins una nit - per a mi la més trágica de la meva vida - vas exigir-me...

**Bat.** - T'ho prens malament.

**Mar.** - (Plorant i amb suplica). Les teves paraules roentes de passió cremaren mon cervell fins fer-lo cendra, i aixó va fer-me desgraciada. Doncs bé, Batista; la Marió, aquella estrelleta que com deies il·luminava el camí de la teva vida, ve a pregar-te amb llàgrimes als ulls, amb dol a l'ànima, ja que no vols estimar-la, que no li neguis el nom que ha de dignificar-la. (Cau agenollada als seus peus).

**Bat.** - (Prenent-la pels braços i parlant-li amorosament). Mira, reineta! Vull convence't que no soc tant dolent com t'han fet creure. Si fos un altre,

son renyits, es cosa certa.

**Pas.** - No me'n se avenir. (Veient venir al Batista pel fons esquerra). Mira: allà ve ell, i decideix-te.

**Mer.** - Aneu dins pare, i escolteu-nos; que estic certa que quan ens hagau sentit, en quedareu ben satisfet de la conversa.

**Pas.** - (Anant-se'n). Noia, mira l'avenir.

**Mer.** - L'amor el vetlla!

*Mutis Pasqual. Surt Batista.*

**Bat.** - Ola, Mercè. ¿Et trovo sola?

**Mer.** - He sortit fa un instant. A dins hi ha el pare.

**Bat.** - Benciexo a la sort. ¿Saps d'on vinc ara?

**Mer.** - Tu diràs.

**Bat.** - De cal Rector.

**Mer.** - ¿De cal Rector?

**Bat.** - ¿Hi creuràs, ara, en la veritat del meu amor?

**Mer.** - No encara.

**Bat.** - Tossuda n'ets per cert. ¿Que haig de fer per demostra-te'l? Demana.

**Mer.** - Interessar-me.

**Bat.** - Ets ingrata, Mercè. ¿Perquè t'obstines en no creure'm? Si no es d'ara que sento aquest amor. Si ja de petit, el pare en ses converses m'ensenyava a estimar-te. D'esprés, més tard, quan ja fadri que vint anys contava, del teu retrat vaig enamorar-me i aixó que eres una nena. I fa dos anys, quan vareig veure't a Cadaqués amb el teu pare, vaig prenar-me tant, que vaig jurar-me que sols tu, si es que'm volies, series ma muller estimada. No pots veure interès en mi, car el teu pare sap que de ric, en soc de sobres. És ta hermosura, el teu cabell d'àngel, el conçol infinit de tes mirades, el perfum embaumador de ta persona, la gràcia incomparable de ta faç que sempre te la riulla a flor de llavi; i sense la boniquesa de ta cara, la bellesa de teu cor, també m'encanta.

**Mer.** - (Enèrgica). Prou, ja, Batista!

**Bat.** - (Sorpès). Que!

**Mer.** - Que he volgut provar-te. Sapiguer on arribava ta falsia. Coneixes les armes de ta par-la verinosa, de misserable seductor.

**Bat.** - ¿Que dius?

**Mer.** - No es estrany que una innocent, que no coneix del amor el fals aroma, es deixí fascinar per tes paraules.